

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論您在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

你們要常在我裡面，我也常在你們裡面。
枝子若不常在葡萄樹上，自己就不能結果子；你們若不常在我裡面，也是這樣。

我是葡萄樹，你們是枝子。常在我裡面的，我也常在他裡面，這人就多結果子；因為離了我，你們就不能作甚麼。

“Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit by itself, unless it abides in the vine, neither can you, unless you abide in me.

I am the vine; you are the branches. Whoever abides in me and I in him, he it is that bears much fruit, for apart from me you can do nothing.”

Singspiration

唱詩

Praise Him! Praise Him!

讚美！ 讚美！

Words by Fanny J. Crosby

Music by Chester G. Allen

Public Domain

Praise Him! Praise Him! 讚美! 讚美!

1a

Praise Him! Praise Him
Jesus, our blessed Redeemer
Sing, O Earth
His wonderful love proclaim

讚美 讚美
讚美耶穌慈愛救主
全地高唱將主妙愛傳明

Praise Him! Praise Him! 讚美! 讚美!

1b

Hail Him! hail Him
Highest archangels in glory
Strength and honor
Give to His holy name

讚美 讚美
榮耀天使俯服歌唱
讚美 尊貴 都歸救主聖名

Praise Him! Praise Him! 讚美! 讚美!

1c

Like a shepherd
Jesus will guard His children
In His arms He
Carries them all day long

如同牧人
耶穌保護祂小羊
用祂膀臂終日懷抱撫養

Praise Him! Praise Him! 讚美! 讚美!

Refrain

Praise Him! Praise Him
Tell of His excellent greatness
Praise Him! Praise Him
Ever in joyful song

讚美 讚美
述說祂無比的大愛
讚美 讚美 歡呼直到萬代

Praise Him! Praise Him! 讚美! 讚美!

2a

讚美 讚美
讚美耶穌慈愛救主
為我眾罪受苦流血死亡

Praise Him! Praise Him
Jesus, our blessed Redeemer
For our sins
He suffered, and bled, and died

Praise Him! Praise Him! 讚美! 讚美!

2b

是我盤石
是我永遠救恩盼望
讚美 讚美 耶穌被釘君王

He our Rock
Our hope of eternal salvation
Hail Him! hail Him
Jesus the Crucified

Praise Him! Praise Him! 讚美! 讚美!

2c

高聲讚美
耶穌擔當我憂傷
無比大愛奇妙深厚堅強

Sound His praises
Jesus who bore our sorrows
Love unbounded
Wonderful, deep and strong

Praise Him! Praise Him! 讚美! 讚美!

Refrain

讚美 讚美

述說祂無比的大愛

讚美 讚美 歡呼直到萬代

Praise Him! Praise Him

Tell of His excellent greatness

Praise Him! Praise Him

Ever in joyful song

Praise Him! Praise Him! 讚美! 讚美!

3a

Praise Him! Praise Him
Jesus, our blessed Redeemer
Heav'nly portals
Loud with hosannas ring

讚美 讚美
讚美耶穌慈愛救主
天上眾聖高聲唱和撒那

Praise Him! Praise Him! 讚美! 讚美!

3b

Jesus, Savior
Reigneth forever and ever
Crown Him! Crown Him
Prophet, and Priest, and King

耶穌基督
掌權直到永永遠遠,
冠祂 冠祂 先知祭司君王

Praise Him! Praise Him! 讚美! 讚美!

3c

Christ is coming
Over the world victorious
Pow'r and glory
Unto the Lord belong

基督來臨
戰勝罪惡與死亡
榮耀權能都歸耶穌我王

Praise Him! Praise Him! 讚美! 讚美!

Refrain

Praise Him! Praise Him
Tell of His excellent greatness
Praise Him! Praise Him
Ever in joyful song

讚美 讚美
述說祂無比的大愛
讚美 讚美 歡呼直到萬代

Opening Prayer

祈禱

Announcements

報告

September 21st, 2024

合家歡聚慶中秋

百家樂晚餐



中秋節快樂
HAPPY MID AUTUMN
FESTIVAL



時間 - Time: 5:00PM – 7:30PM

地點 - Location : Chinese Baptist Church of Orange County
412 E. Broadway Anaheim, CA 92805

報名- Sign up: <https://forms.gle/4tHNGY97ooqRCyEY7>



2024
雙年會
美加華人浸信會聯合會

日期

9/16-19

地點

洛杉磯國語浸信會

110 W WOODWARD AVE, ALHAMBRA, CA 91801

逆流而上
活出使命



中文主題講員

洪予健牧師/博士

溫哥華北美浸信會信徒堂主任牧師，
經常受邀在世界各地，向華人——
特別是來自中國大陸的學人和移民——
佈道、培靈、講授歸正神學課程。



ENGLISH PLENARY SPEAKER

REV. DR. VICTOR CHAYASIRISOBHON

DIRECTOR OF MISSIONS OF ORANGE COUNTY SOUTHERN BAPTIST ASSOCIATION
CO-SENIOR PASTOR OF FIRST SOUTHERN BAPTIST CHURCH OF ANAHEIM
SERVED AS PRESIDENT OF CALIFORNIA SOUTHERN BAPTIST CONVENTION
PAST VICE PRESIDENT OF SOUTHERN BAPTIST CONVENTION

詳情請瀏覽網址或掃二維碼

[HTTPS://CHINESEBAPTISTS.ORG/CONF2024](https://chinesebaptists.org/conf2024)





MISSIONAL 2024 CBF BIENNIAL CONFERENCE DISCIPLESHIP

DATE

9/16-19

VENUE

MANDARIN BAPTIST CHURCH
OF LOS ANGELES

110 W WOODWARD AVE, ALHAMBRA, CA 91801

VISIT WEBSITE OR SCAN QR CODE
FOR MORE DETAILS

[HTTPS://CHINESEBAPTISTS.ORG/CONF2024EN](https://chinesebaptists.org/conf2024en)



CHINESE PLENARY SPEAKER

REV. DR. HONG YU JIAN

REV. HONG SERVES AS THE PASTOR OF
THE FAITH CHINESE NORTH AMERICAN BAPTIST CHURCH
IN VANCOUVER, CANADA. HE IS A MUCH SOUGHT
AFTER PREACHER AND TEACHER OF REFORMED
THEOLOGY COURSES TO CHINESE DIASPORA
COMMUNITIES AROUND THE WORLD, ESPECIALLY TO
SCHOLARS AND IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA



ENGLISH PLENARY SPEAKER

REV. DR. VICTOR CHAYASIRISOBHON

DIRECTOR OF MISSIONS OF ORANGE COUNTY SOUTHERN BAPTIST ASSOCIATION
CO-SENIOR PASTOR OF FIRST SOUTHERN BAPTIST CHURCH OF ANAHEIM
SERVED AS PRESIDENT OF CALIFORNIA SOUTHERN BAPTIST CONVENTION
PAST VICE PRESIDENT OF SOUTHERN BAPTIST CONVENTION



Offertory Prayer

奉獻

網上奉獻 Online offering:

<http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

申命記 Deuteronomy 6:4–9

申命記 6:4-9

⁴以色列阿，你要聽！耶和華——我們神是獨一的主。

⁵你要盡心、盡性、盡力愛耶和華——你的神。

⁶我今日所吩咐你的話都要記在心上，

申命記 6:4-9

⁷也要殷勤教訓你的兒女。無論你坐在家裡，行在路上，躺下，起來，都要談論。

⁸也要繫在手上為記號，戴在額上為經文；

⁹又要寫在你房屋的門框上，並你的城門上。

Deuteronomy 6:4-9

4 “Hear, O Israel: The LORD our God, the LORD is one.

**5 You shall love the LORD your God with all your heart
and with all your soul and with all your might.**

**6 And these words that I command you today shall be
on your heart.**

Deuteronomy 6:4-9

- 7 You shall teach them diligently to your children, and shall talk of them when you sit in your house, and when you walk by the way, and when you lie down, and when you rise.**
- 8 You shall bind them as a sign on your hand, and they shall be as frontlets between your eyes.**
- 9 You shall write them on the doorposts of your house and on your gates.**



我與我家 (三) 代代相傳的 門徒訓練

陳東昇牧師

2024_08_18



我與我家 的
選擇.....
必定侍奉耶
和華!

What does an Ideal Family look like?
一個理想的家庭會是怎樣的呢？







爸爸在講解



一. 建立遵守誠命的屬靈環境

Establish a spiritual environment to obey God's Commands



二. 建立敬畏神的屬靈環境

Establish a spiritual environment to fear the Lord



三. 建立願意聆聽的屬靈環境
Establish a spiritual environment to listen

1. 教導下一代 去 認識上帝

Teach the children to
know God (V.4):

- 4 以色列阿，你要聽！耶和華－我們神是獨一的主。
- 4 Hear, O Israel: The Lord our God, the Lord is one.

TWPEN.COM 筆順字典

聽 去 一 人
tīng

2. 教導下一代去熱愛上帝

Teach the children to love God (V.5):

- 5 你要 盡心、盡性、盡力愛耶和華－你的神。
- 5 **Love (aheb)** the Lord your God with all your **heart** and with all your **soul** and with all your **strength**.
- 馬可福音 12:29 耶穌加上“**盡意**” Jesus add “**all your mind**”
- 心 **Heart (lebab; kadia)**:
- 性 **Soul (nepesh, psuche, 魂, 生命, 自我)**:
- 意 **Mind (dianoia, 頭腦, 理性)**:
- 力 **Strength (meaoh, dunamis, 力量)**:

華人愛的表現 Chinese Ways of Love

- 我“想”你
- I think of you....
- 我“疼 (痛錫)”你
- I care of you.....
- 我 獻殷勤
- I like to serve you.....



五種愛的語言 Five Languages of Love

- 1. 肯定的言語 **Word of Affirmation**
- 2. 服務的行動 **Acts of Service**
- 3. 真心的禮物 **Receiving Gifts**
- 4. 精心的時刻 **Quality Time**
- 5. 身體的接觸 **Healthy Physical Touch**
- 美國著名 婚姻治療師: 蓋瑞·巧門 (**American Marriage Counselor: Gary Chapman**)
- “愛的五種語言” “ **5 Love Languages**”

愛神, 會把神放在第一位:

Love God, will make God
your 1st!

- Crazy Love:
Overwhelmed by a
Relentless God
(Francis Chan)
- 瘋狂地愛上神! (陳恩
潘)



反省問題 Reflection:

- 1. 我要做些甚麼, 可以帶領子女更加認識神?
- **What should I do to lead my children to know God more?**
- 2. 我要做些甚麼, 可以帶領子女更加愛神?
- **What should I do to lead my children to love God more?**
- 3. 我愛神嗎? 我願意更加認識神, 回應祂的愛, 並愛祂更多嗎?
- **Do I love God? How can I know Him more, response to His love, and love Him more?**

至於我

和我的家

奉耶和華

as for me
and my **household,**
we will serve
the LORD



Response

回應

His Name Is Wonderful

祂名稱為奇妙

Words and Music by Audrey Mieir

CCLI #144714

His name is Wonderful
His name is Wonderful
His name is Wonderful
Jesus my Lord

祂名稱為奇妙
祂名稱為奇妙
祂名稱為奇妙
耶穌我主

He is the mighty King
Master of everything
His name is Wonderful
Jesus my Lord

祂是全能君王
祂是萬有之主
祂名稱為奇妙
耶穌我主

He's the great Shepherd
The Rock of all ages
Almighty God is He

祂是好牧者
是萬古的磐石
祂是全能的神

Bow down before Him
Love and adore Him
His name is Wonderful
Jesus, my Lord

當伏在主前
敬愛崇拜祂
祂名稱為奇妙
耶穌我主

His Name Is Wonderful 祂名稱為奇妙

(1)

祂名稱為奇妙
祂名稱為奇妙
祂名稱為奇妙
耶穌我主

His name is Wonderful
His name is Wonderful
His name is Wonderful
Jesus my Lord

His Name Is Wonderful 祂名稱為奇妙

(2)

祂是全能君王
祂是萬有之主
祂名稱為奇妙
耶穌我主

He is the mighty King
Master of everything
His name is Wonderful
Jesus my Lord

(3)

祂是好牧者
是萬古的磐石
祂是全能的神

He's the great Shepherd
The Rock of all ages
Almighty God is He

His Name Is Wonderful 祂名稱為奇妙

(4)

當伏在主前
敬愛崇拜祂
祂名稱為奇妙
耶穌我主

Bow down before Him
Love and adore Him
His name is Wonderful
Jesus, my Lord

His Name Is Wonderful 祂名稱為奇妙

(4)

His name is Wonderful
Jesus, my Lord

祂名稱為奇妙
耶穌我主

Doxology

三一頌

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.

Amen.

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Benediction

祝福



主日崇拜結束 The service is ended
願神引領大家 May God lead you
下週繼續出去 to go and continue to
行公義好憐憫 do justice, have mercy
謙卑與神同行 and walk humbly with Him